

¹وَكَانَ لَمَّا سَكَنَ الْمَلِكُ فِي بَيْتِهِ وَأَرَاخُهُ الرَّبُّ مِنْ كُلِّ
الْجِهَاتِ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِهِ ²أَنَّ الْمَلِكَ قَالَ لِنَتَّانَ النَّبِيِّ،
انْظُرْ. إِنِّي سَاكِنٌ فِي بَيْتٍ مِنْ أَرُزٍ، وَتَابُوثَ اللَّهِ سَاكِنٌ
دَاخِلَ السَّقْفِ. ³فَقَالَ نَتَّانُ لِلْمَلِكِ، اذْهَبْ أَفْعَلْ كُلَّ مَا
يَقْلِيكَ، لِأَنَّ الرَّبَّ مَعَكَ. ⁴وَفِي تِلْكَ اللَّيْلَةِ كَانَ كَلَامُ الرَّبِّ
إِلَى نَتَّانَ، ⁵اِذْهَبْ وَقُلْ لِعَبْدِي دَاوُدَ، هَكَذَا قَالَ الرَّبُّ،
أَأَنْتَ تَبْنِي لِي بَيْتًا لِسُكْنَايَ. ⁶لَأَنِّي لَمْ أَسْكُنْ فِي بَيْتٍ مُنْذُ
يَوْمٍ أَصْعَدْتُ بَنِي إِسْرَائِيلَ مِنْ مِصْرَ إِلَى هَذَا الْيَوْمِ، بَلْ
كُنْتُ أَسِيرٌ فِي خِيْمَةٍ وَفِي مَسْكَنٍ. ⁷فِي كُلِّ مَا سَرْتُ مَعَ
جَمِيعِ بَنِي إِسْرَائِيلَ، هَلْ قُلْتُ لِأَحَدٍ قُصَاةَ إِسْرَائِيلَ الَّذِينَ
أَمَرْتُهُمْ أَنْ يَرْعَوْا شَعْبِي إِسْرَائِيلَ، لِمَاذَا لَمْ يَبْنُوا لِي بَيْتًا
مِنَ الْأَرُزِ. ⁸وَالآنَ فَهَكَذَا تَقُولُ لِعَبْدِي دَاوُدَ، هَكَذَا قَالَ رَبُّ
الْجُودِ، أَنَا أَخَذْتُكَ مِنَ الْمَرْبِصِ مِنْ وَرَاءِ الْعَتَمِ لِيَكُونَ
رَئِيسًا عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ. ⁹وَكُنْتُ مَعَكَ حِينَمَا تَوَجَّهْتَ،
وَقَرَصْتُ جَمِيعَ أَعْدَائِكَ مِنْ أَمَامِكَ، وَعَمِلْتُ لَكَ أَسْمَاءَ
عَظِيمًا كَأَسْمِ الْعُظَمَاءِ الَّذِينَ فِي الْأَرْضِ. ¹⁰وَعَيَّشْتُ مَكَانًا
لِشَعْبِي إِسْرَائِيلَ وَغَرَسْتُهُ، قَسَكَنَ فِي مَكَانِهِ، وَلَا
يَضْطَرُّ بَعْدَ وَلَا يَعُودُ بَنُو الْإِنْمِ يُدْلِلُونَهُ كَمَا فِي
الْأَوَّلِ. ¹¹وَمُنْذُ يَوْمٍ أَقَمْتُ فِيهِ قُصَاةَ عَلَى شَعْبِي إِسْرَائِيلَ.
وَقَدْ أَرَحْتُكَ مِنْ جَمِيعِ أَعْدَائِكَ. وَالرَّبُّ يُخَيِّرُكَ أَنَّ الرَّبَّ
يَصْنَعُ لَكَ بَيْتًا. ¹²مَتَى كَمَلْتُ أَيْامُكَ وَاصْطَلَجْتَ مَعَ إِتَانِكَ
أَقِمْ بَعْدَكَ نَسْلَكَ الَّذِي يَخْرُجُ مِنْ أَحْسَانِكَ وَأَتَّبِثُ
مَمْلَكَتَهُ. ¹³هُوَ يَبْنِي بَيْتًا لِاسْمِي، وَأَنَا أَتَّبِثُ كُرْسِيَّ مَمْلَكَتِهِ
إِلَى الْأَبَدِ. ¹⁴أَنَا أَكُونُ لَهُ أَبًا وَهُوَ يَكُونُ لِي ابْنًا. إِنْ تَعَوَّجَ
أَوْدُنِي بِقَضِيبِ النَّاسِ وَبَصَرَاتِ بَنِي آدَمَ. ¹⁵وَلَكِنِّي رَحِمْتِي
لَا تُنْزِعُ مِنْهُ كَمَا تَرَعْنَهَا مِنْ سَاوِلَ الَّذِي أَرَلْتُهُ مِنْ
أَمَامِكَ. ¹⁶وَيَأْمَنُ بَيْتُكَ وَمَمْلَكَتُكَ إِلَى الْأَبَدِ أَمَامَكَ.
كُرْسِيُّكَ يَكُونُ ثَابِتًا إِلَى الْأَبَدِ. ¹⁷فَحَسَبَ جَمِيعَ هَذَا الْكَلَامِ
وَحَسَبَ كُلَّ هَذِهِ الرُّؤْيَا كَذَلِكَ كَلَّمَ نَتَّانُ دَاوُدَ. ¹⁸فَدَخَلَ
الْمَلِكُ دَاوُدَ وَجَلَسَ أَمَامَ الرَّبِّ وَقَالَ، مَنْ أَنَا يَا سَيِّدِي
الرَّبِّ، وَمَا هُوَ بَيْتِي حَتَّى أَوْصَلْتَنِي إِلَى هَهْنَا. ¹⁹وَقَالَ هَذَا
أَيْضًا فِي عَيْنِكَ يَا سَيِّدِي الرَّبِّ فَتَكَلَّمْتُ أَيْضًا مِنْ جِهَةِ
بَيْتِ عَبْدِكَ إِلَى زَمَانٍ طَوِيلٍ. وَهَذِهِ عَادَةُ الْإِنْسَانِ يَا
سَيِّدِي الرَّبِّ. ²⁰وَبِمَاذَا يَعُودُ دَاوُدُ يُكَلِّمُكَ وَأَنْتَ قَدْ عَرِفْتَ
عَبْدَكَ يَا سَيِّدِي الرَّبِّ. ²¹فَمِنْ أَجْلِ كَلِمَتِكَ وَحَسَبَ قَلْبِكَ
فَعَلْتَ هَذِهِ الْعُظَامَ كُلَّهَا لِيُعْرِفَ عَبْدَكَ. ²²لِذَلِكَ قَدْ
عَظُمْتَ أَهْلًا الرَّبِّ إِلَهُ، لِأَنَّهُ لَيْسَ مِثْلَكَ وَلَيْسَ إِلَهُ
غَيْرِكَ حَسَبَ كُلِّ مَا سَمِعْنَاهُ بِأَذَانِنَا. ²³وَأَيُّهُ أُمِّهِ عَلَى

¹And it came to pass, when the king sat in his house, and the LORD had given him rest round about from all his enemies; ²That the king said unto Nathan the prophet, See now, I dwell in an house of cedar, but the ark of God dwelleth within curtains. ³And Nathan said to the king, Go, do all that is in thine heart; for the LORD is with thee. ⁴And it came to pass that night, that the word of the LORD came unto Nathan, saying, ⁵Go and tell my servant David, Thus saith the LORD, Shalt thou build me an house for me to dwell in? ⁶Whereas I have not dwelt in any house since the time that I brought up the children of Israel out of Egypt, even to this day, but have walked in a tent and in a tabernacle. ⁷In all the places wherein I have walked with all the children of Israel spake I a word with any of the tribes of Israel, whom I commanded to feed my people Israel, saying, Why build ye not me an house of cedar? ⁸Now therefore so shalt thou say unto my servant David, Thus saith the LORD of hosts, I took thee from the sheepcote, from following the sheep, to be ruler over my people, over Israel: ⁹And I was with thee whithersoever thou wentest, and have cut off all thine enemies out of thy sight, and have made thee a great name, like unto the name of the great men that are in the earth. ¹⁰Moreover I will appoint a place for my people Israel, and will plant them, that they may dwell in a place of their own, and move no more; neither shall the children of wickedness afflict them any more, as beforetime, ¹¹And as since the time that I commanded judges to be over my people Israel, and have

الْأَرْضِ مِثْلُ سَعْيِكَ إِسْرَائِيلَ الَّذِي سَارَ اللَّهُ لِيَقْتَدِيَهُ
لِنَفْسِهِ سَعْبًا، وَيَجْعَلَ لَهُ اسْمًا، وَيَعْمَلَ لَكُمْ الْعِطَائِمَ
وَالنَّحَافَتَ لَأَرْضِكَ أَمَامَ سَعْيِكَ الَّذِي افْتَدَيْتَهُ لِنَفْسِكَ
مِنْ مِصْرَ مِنَ الشُّعُوبِ وَالْهَتِهِمْ.²⁴ وَتَبَّتْ سَعْيُكَ إِسْرَائِيلَ
سَعْبًا لِنَفْسِكَ إِلَى الْأَبَدِ، وَأَنْتَ يَا رَبُّ صِرْتَ لَهُمْ
إِلَهًُا.²⁵ وَالْآنَ أَيُّهَا الرَّبُّ الْإِلَهُ أَقِمْ إِلَى الْأَبَدِ الْكَلَامَ الَّذِي
تَكَلَّمْتَ بِهِ عَنْ عَبْدِكَ وَعَنْ بَيْتِهِ، وَافْعَلْ كَمَا
تَطْفُقُ.²⁶ وَلِيَتَعَظَّمْ اسْمُكَ إِلَى الْأَبَدِ، فَيُقَالَ، رَبُّ الْجُنُودِ
إِلَهُ عَلَى إِسْرَائِيلَ. وَلْيَكُنْ بَيْتُ عَبْدِكَ دَاوُدَ ثَابِتًا
أَمَامَكَ.²⁷ لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا رَبُّ الْجُنُودِ إِلَهُ إِسْرَائِيلَ قَدْ أَغْلَيْتَ
لِعَبْدِكَ قَانِلًا إِنِّي أَنَبِي لَكَ بَيْتًا. لِذَلِكَ وَجَدَ عَبْدُكَ فِي قَلْبِهِ
أَنْ يُصَلِّيَ لَكَ هَذِهِ الصَّلَاةَ.²⁸ وَالْآنَ يَا سَيِّدِي الرَّبُّ أَنْتَ
هُوَ اللَّهُ وَكَلَامُكَ هُوَ حَقٌّ، وَقَدْ كَلَّمْتَ عَبْدَكَ بِهَذَا
الْخَيْرِ.²⁹ فَالآنَ ارْتَضَ وَتَارَكَ بَيْتَ عَبْدِكَ لِيَكُونَ إِلَيَّ الْأَبَدِ
أَمَامَكَ، لِأَنَّكَ أَنْتَ يَا سَيِّدِي الرَّبُّ قَدْ تَكَلَّمْتَ. فَلْيُبَارِكْ
بَيْتُ عَبْدِكَ بِرُكْنِكَ إِلَى الْأَبَدِ.

caused thee to rest from all thine enemies. Also the LORD telleth thee that he will make thee an house.¹² And when thy days be fulfilled, and thou shalt sleep with thy fathers, I will set up thy seed after thee, which shall proceed out of thy bowels, and I will establish his kingdom.¹³ He shall build an house for my name, and I will stablish the throne of his kingdom for ever.¹⁴ I will be his father, and he shall be my son. If he commit iniquity, I will chasten him with the rod of men, and with the stripes of the children of men:¹⁵ But my mercy shall not depart away from him, as I took it from Saul, whom I put away before thee.¹⁶ And thine house and thy kingdom shall be established for ever before thee: thy throne shall be established for ever.¹⁷ According to all these words, and according to all this vision, so did Nathan speak unto David.¹⁸ Then went king David in, and sat before the LORD, and he said, Who am I, O Lord GOD? and what is my house, that thou hast brought me hitherto?¹⁹ And this was yet a small thing in thy sight, O Lord GOD; but thou hast spoken also of thy servant's house for a great while to come. And is this the manner of man, O Lord GOD?²⁰ And what can David say more unto thee? for thou, Lord GOD, knowest thy servant.²¹ For thy word's sake, and according to thine own heart, hast thou done all these great things, to make thy servant know them.²² Wherefore thou art great, O LORD God: for there is none like thee, neither is there any God beside thee, according to all that we have heard with our ears.²³ And what one nation in the earth is like thy people,

even like Israel, whom God went to redeem for a people to himself, and to make him a name, and to do for you great things and terrible, for thy land, before thy people, which thou redeemedst to thee from Egypt, from the nations and their gods?²⁴ For thou hast confirmed to thyself thy people Israel to be a people unto thee for ever: and thou, LORD, art become their God.²⁵ And now, O LORD God, the word that thou hast spoken concerning thy servant, and concerning his house, establish it for ever, and do as thou hast said.²⁶ And let thy name be magnified for ever, saying, The LORD of hosts is the God over Israel: and let the house of thy servant David be established before thee.²⁷ For thou, O LORD of hosts, God of Israel, hast revealed to thy servant, saying, I will build thee an house: therefore hath thy servant found in his heart to pray this prayer unto thee.²⁸ And now, O Lord GOD, thou art that God, and thy words be true, and thou hast promised this goodness unto thy servant:²⁹ Therefore now let it please thee to bless the house of thy servant, that it may continue for ever before thee: for thou, O Lord GOD, hast spoken it : and with thy blessing let the house of thy servant be blessed for ever.